

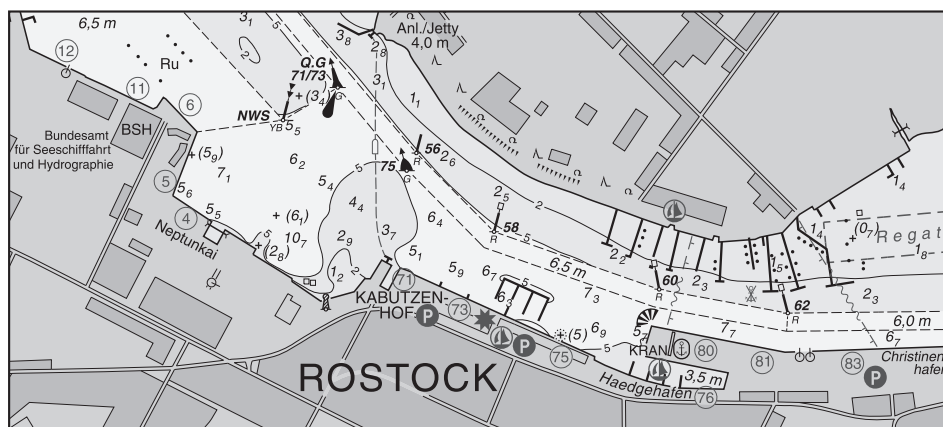


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichung für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

25. November 2016 · 147. Jahrgang
25 November 2016 · Volume 147



Nfs 47/16

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw.
bitte sofort berichtigen
Charts, List of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Sector limits of lights from seaward.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Other heights referred to chart specific height datum.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.
Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Freiwillige Mitarbeit/Voluntary cooperation

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:
Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5
18057 Rostock

Telefon/Telephone	+49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax	+49 (0) 3 81 45 63-7 69
E-Mail	nfs@bsh.de
Internet	www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.
The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Hamburg und Rostock 2016

ISSN-Nr. 1437-4048
BSH-Nr. 2119

Verbindlicher Endpreis monatlich € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)
Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)
(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

Beilagen/Enclosures

keine/*nil*

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Krt./Charts: (21) 2/INT 1456, (21) 7/INT 1460

Zusammenstellung der in dieser Ausgabe aufgeführten Karten und Seehandbücher
*Summary of charts and Sailing Directions affected in this issue***Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts**

(21) 2
(21) 7
(21) 50
(21) 92
(21) 106
(16) 1511







Teil 2 – Seebuchberichtigungen/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/*nil*

Gültige P- und T-Berichtigungen***P and T Corrections in force***vom **25. November 2016**dated **25 November 2016**Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2014 bis zum Heft 47/2016*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2014 to issue 47/2016

Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2015: 44	T (16) 1514	2015: 46
T (16) 30	2014: 40	T (16) 1515	2014: 48
	2016: 1, 9, 23	T (16) 1641	2015: 47
T (16) 31	2014: 12		2016: 35
	2015: 12, 36	T (16) 1671	2015: 20
	2016: 1		2016: 39, 40, 42
T (16) 32	2016: 9, 26	T (16) 1672	2016: 43
T (16) 33	2016: 9, 26	T (20) 101	2014: 9
T (16) 34	2016: 27	T (21) 7	2016: 4
T (16) 35	2016: 24	P(21) 42	2016: 46
T (16) 36	2016: 1, 42	T (21) 44	2015: 23
T (16) 37	2016: 24	P(21) 46	2016: 46
T (16) 43	2014: 40	T (21) 48	2014: 40
	2015: 12, 36	T (21) 50	2014: 4
T (16) 52	2015: 47		2016: 35
T (16) 54	2016: 33	P(21) 50	2016: 38
T (16) 100	2015: 44	T (21) 88	2014: 44
T (16) 151	2014: 2, 5		2015: 16
	2015: 34	T (21) 90	2014: 29
	2016: 29, 38	T (21) 103	2014: 12
T (16) 162	2016: 1, 43	T (21) 105	2015: 1, 23
T (16) 163	2016: 42, 43	T (21) 106	2014: 2
T (16) 1511	2015: 31, 33	T (21) 107	2015: 40
T (16) 1513	2014: 2	T (21) 108	2015: 44

Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts

<p>★ (16) 1511 INT 1343 3006 Letzte NfS 46/16 Streiche <i>Delete</i></p>	<p>NO-lich Lubmin</p> <p>γ  <i>MPO 1</i></p> <p>γ  <i>MPW 1</i></p>	<p>(WSA Stralsund 177/16) 47/16</p> <p>54° 10,3' N 013° 39,0' E</p> <p>54° 08,9' N 013° 37,9' E</p>
<p>★ (21) 2 INT 1456 Letzte NfS 45/16</p>	<p>NEUE AUSGABE/NEW EDITION</p>	<p>(BSH N2) 47/16</p>
<p>★ (21) 7 INT 1460 Letzte NfS 40/16</p>	<p>NEUE AUSGABE/NEW EDITION</p>	<p>(BSH N2) 47/16</p>
<p>(21) 50 INT 1045 Letzte NfS 42/16 Trage ein <i>Insert</i></p>	<p>Dogger Bank. N-lich TSS North Friesland</p> <p>#</p> <p> <i>Wk</i></p> <p> <i>Wk</i></p> <p> <i>Wk</i></p> <p> <i>Wk</i></p> <p>(07/15 – T (21) 50 aufgehoben/<i>cancelled</i>)</p>	<p>(NL 45/407/16) 47/16</p> <p>54° 49,89' N 003° 17,23' E</p> <p>54° 50,95' N 003° 11,67' E</p> <p>54° 55,12' N 003° 16,74' E</p> <p>54° 56,15' N 003° 24,54' E</p> <p>54° 56,72' N 003° 24,71' E</p> <p>55° 02,24' N 003° 20,37' E</p> <p>55° 06,34' N 003° 30,99' E</p> <p>55° 09,40' N 003° 36,85' E</p> <p>54° 59,24' N 003° 29,18' E</p> <p>55° 08,68' N 003° 36,52' E</p> <p>54° 16,75' N 004° 35,50' E</p> <p>54° 15,05' N 004° 44,41' E</p>

★ (21) 92

3012

Letzte NfS 17/16

Streiche

Delete

Soltborg. Siepelborg

(WSA Emden 192/16) 47/16

Teil 1

Fl.Y.4s

γ  Mess-G.

53° 14,20' N 007° 23,81' E

53° 11,55' N 007° 24,44' E

Teil 2

Fl.Y.4s

γ  Mess-G.

53° 11,55' N 007° 24,44' E

(Siehe/see 17/16 – (21) 92)

Streiche

Delete

★ (21) 106

3013

Letzte NfS 42/16

Trage ein

Insert

N-lich Lorenzensplate

(WSA Tönning, Peilplan) 47/16

Tiefen mit Tiefenlinie

*depths with depth contour*4₅ und streiche Tiefe 8₈ dicht SO-lich4₅ and delete depth 8₈ close SE

54° 26,72' N 008° 36,45' E

0₄ und streiche Tiefe 6₆ dicht NO-lich0₄ and delete depth 6₆ close NE

54° 26,26' N 008° 36,63' E

Tiefen

*depths*6₉ und streiche Tiefe 7₇ dicht W-lich6₉ and delete depth 7₇ close W

54° 26,52' N 008° 40,16' E

7₁ und streiche Tiefe 2₆ dicht SO-lich7₁ and delete depth 2₆ close SE

54° 26,55' N 008° 36,82' E

7₆ und streiche Tiefen 3₇ dicht N-lich und 4₉ dicht
NW-lich7₆ and delete depths 3₇ close N and 4₉ close NW

54° 26,37' N 008° 36,72' E

Anmerkung: Die 5-m-Tiefenlinien sind entsprechend zu
verlegen*Remark: The 5 m depth contours are to be relocated
accordingly*

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/*Part 2 – Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(*Valid till next edition*)

keine/*nil*

Teil 3 – Katalogberichtigungen/Part 3 – Corrections to catalogue

Berichtigungen zum Katalog Seekarten und Bücher, **47. Ausgabe 2016**
sowie weitere Informationen zum Katalog Seekarten und Bücher.

*Corrections to the catalogue of nautical charts and books, 47th edition 2016
and further information to the catalogue of nautical charts and books.*

Berichtigungen zum Katalog/Corrections to catalogue

S. 22 Papierseekarten. Ersetze **Krt. 2** durch:

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
2	1456	978-3-86987-751-8	Mündungen der Jade und Weser Plan: Dove Harle	50 000 25 000	2016, XI.

(BSH N2) 47/16

S. 22 Papierseekarten. Ersetze **Krt. 7** durch:

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
7	1460	978-3-86987-752-5	Die Jade, innerer Teil Plan: Wilhelmshaven	35 000 15 000	2016, XI.

(BSH N2) 47/16

Informationen zum Katalog/Information to catalogue**Beabsichtigte Neue Ausgaben/New Editions scheduled for publication**

Die Karten erscheinen innerhalb der nächsten 1 bis 4 Wochen.

The charts will be published within the next 1 to 4 weeks.

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
151		978-3-86987-739-6	Arkona bis Kołobrzeg (Kolberg)	150 000	–

Teil 4 Mitteilungen★ **Deutschland. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten**

a) Putlos	Zeit/Schedule
05.12.2016	9:00–17:00
06.12.2016	9:00–20:15
07.12.2016	9:00–20:15
08.12.2016	9:00–17:00
09.12.2016	9:00–12:30
10.12.2016	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchttönen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 7:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 7:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb. Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

Part 4 Notifications★ **Germany. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises**

b) Todendorf	Zeit/Schedule
05.12.2016	9:00–17:00
06.12.2016	9:00–20:15
07.12.2016	9:00–20:15
08.12.2016	9:00–17:00
09.12.2016	9:00–12:30
10.12.2016	Kein Schießbetrieb No firing exercises

The schedule is not guaranteed. The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 150/16) 47/16

★ **Deutschland. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 36/2016 aufgehoben)
Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands in der Ostsee aus.
Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, der genauen geographischen Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.
Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

★ **Germany. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 36/2016 cancelled)
Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone in the Baltic Sea.
The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSA mit BfS-Nummer WSA with BfS No.	Datum Date	Seegebiet Sea area	Karten Charts	Bemerkungen Remarks
WSA Stralsund 135(T)/16	25.08.2016	NO-lich Karlshagen	1512	
WSA Stralsund 105(T)/16	28.06.2016	NW-lich Adlergrund	40	
WSA Stralsund 99(T)/16	16.06.2016	Greifswalder Bodden, Landtief	1511, 1512, 1578	ein Gerät unbezeichnet/ one device not marked
WSA Stralsund 80(T)/16	12.05.2016	Greifswalder Bodden, Landtief	1512, 1578	
WSA Lübeck 46(T)/16	25.04.2016	Fehmarnsund	31	
WSA Lübeck 20(T)/16	23.02.2016	Fehmarnbelt, Kieler und Mecklenburger Bucht	31, 43	
WSA Stralsund 29(T)/16	15.02.2016	W-lich Adlergrund	40	
WSA Stralsund 128(T)/15	06.10.2015	Greifswalder Bodden, O-lich Rügen	151, 1511	
WSA Stralsund 160(T)/14	12.12.2014	Adlergrund, Oderbank	151, 163	
WSA Stralsund 159(T)/14	12.12.2014	Plantagenetgrund, Arkona, Pommersche Bucht	1511, 162	
WSA Lübeck 104(T)/14	10.10.2014	Lübecker Bucht	35	
WSA Lübeck 77(T)/14	29.08.2014	Lübecker Bucht	37	
WSA Lübeck 10(T)/13	30.01.2013	Kieler Bucht	43	
WSA Stralsund 55(T)/16	aufgehoben/cancelled			

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchtonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt.
Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

(WSA Stralsund 181/16) 47/16

- ★ **Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Einrichtung einer Sicherheitszone gemäß § 11 der Seeanlagenverordnung (SeeAnIV) im Bereich der Offshore-Windenergievorhaben „alpha ventus“, „Borkum Riffgrund I“, „Trianel Windpark Borkum, Bauphase I“ sowie der Konverterplattformen „DoWin alpha“ und „DoWin gamma“ wegen Erweiterung im Bereich des Windenergievorhabens „Merkur Offshore“ in der AWZ der Nordsee**

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie ändert gemäß § 11 der Verordnung über Anlagen seawärts der Begrenzung des deutschen Küstenmeeres (Seeanlagenverordnung – SeeAnIV) vom 23. Januar 1997 (BGBl. I S. 57), die zuletzt durch Artikel 55 der Verordnung vom 2. Juni 2016 (BGBl. I S. 1257) geändert worden ist, in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee mit Wirkung zum 1. Dezember 2016 die Sicherheitszone um die baulichen Anlagen im Bereich der Offshore-Windenergievorhaben „alpha ventus“, in Kraft getreten am 25. Juli 2008 (NfS 30/08), im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Borkum Riffgrund I“, in Kraft getreten am 1. August 2013 (NfS 29/13), im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Trianel Windpark Borkum Bauphase I“, in Kraft getreten am 26. August 2011 (NfS 33/11), im Bereich der Konverterplattform „DoWin alpha“, in Kraft getreten am 15. August 2012 (NfS 32/12) sowie im Bereich der Konverterplattform „DoWin gamma“ in Kraft getreten am 1. April 2016 (NfS 21/16) wegen Erweiterung um den Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Merkur Offshore“, bestehend aus den Einzelanlagen auf insgesamt 66 Standorten für Offshore-Windenergieanlagen (WEA), einer Umspannplattform und der parkinternen Verkabelung wie folgt ab.

Die Sicherheitszone erstreckt sich 500 m gemessen vom äußeren Rand um die WEA bzw. das Umspannwerk und die Konverterplattform auf den Positionen:

- ★ **Notification of the Federal Maritime and Hydrographic Agency of the establishment of a safety zone in the area of the offshore wind farms “alpha ventus”, “Borkum Riffgrund I”, “Trianel Windpark Borkum, Bauphase I” and the converter platforms “DoWin alpha” and “DoWin gamma” – extension of the offshore windfarm project “Merkur Offshore” in the German EEZ in the North Sea (Section 11 of the German Seeanlagenverordnung (SeeAnIV – Marine Facilities Ordinance))**

Pursuant to Sec. 11 of the German Seeanlagenverordnung (Marine Facilities Ordinance) of 23 January 1997 (BGBl. I, p. 57), last amended by Art. 55 of the law of 2 June 2016 (BGBl. I S. 1257) the Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie) hereby amends the notification establishing a safety zone around the wind farms “alpha ventus”, effective 25 July 2008 (NfS 30/08), “Borkum Riffgrund I”, effective 1 August 2013 (NfS 29/13), “Trianel Windpark Borkum Bausphase I”, effective 26 August 2011 (NfS 33/11) and the converter platforms “DoWin alpha” effective 15 August 2012 (NfS 32/12) and “DoWin gamma” effective 1 April 2016 (NfS 21/16). The amendment is necessary because of the extension of the wind farm project “Merkur Offshore”. The project is located in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) in the North Sea and comprises 66 wind turbines, a transformer platform and an infield network of cables.

The safety zone extends 500 m around the wind farms, measured from the outer boundary, with the turbines and platform located at:

TWB (BW 01)	54° 05,25' N	006° 24,93' E
TWB (BW 34)	54° 05,29' N	006° 27,41' E
TWB (BW 46)	54° 04,80' N	006° 28,27' E
TWB (BW 50)	54° 02,70' N	006° 28,40' E
TWB (BW 61)	54° 02,36' N	006° 29,24' E
Merkur Offshore (MO 09)	54° 02,59' N	006° 30,97' E
Merkur Offshore (MO 25)	54° 04,43' N	006° 32,43' E
Merkur Offshore (MO 27)	54° 05,34' N	006° 32,37' E
Merkur Offshore (MO 37)	54° 05,35' N	006° 33,11' E
Merkur Offshore (MO 49)	54° 05,15' N	006° 33,86' E
Merkur Offshore (MO 66)	54° 02,61' N	006° 37,13' E
Merkur Offshore (MO 65)	54° 02,18' N	006° 37,13' E
alpha ventus (AV 3)	54° 01,30' N	006° 37,10' E
alpha ventus (AV 9)	54° 00,45' N	006° 37,15' E
alpha ventus (UW)	54° 00,00' N	006° 37,40' E
alpha ventus (AV 10)	54° 00,02' N	006° 35,67' E
Borkum Riffgrund 1 (BKR 01 M)	53° 59,66' N	006° 33,59' E
Borkum Riffgrund 1 (BKR 06 R)	53° 57,64' N	006° 37,02' E
Borkum Riffgrund 1 (BKR 09 R)	53° 56,43' N	006° 37,02' E
Borkum Riffgrund 1 (BKR 09 L)	53° 56,43' N	006° 32,91' E
Borkum Riffgrund 1 (BKR 04 G)	53° 58,45' N	006° 29,48' E
Borkum Riffgrund 1 (BKR 01 G)	53° 59,66' N	006° 29,47' E
TWB (BW 66)	54° 00,01' N	006° 29,37' E
TWB (BW 33)	54° 00,01' N	006° 26,89' E
DoWin gamma	53° 59,75' N	006° 25,23' E
DoWin alpha	53° 59,81' N	006° 25,24' E
TWB (BW 31)	54° 00,98' N	006° 26,84' E

TWB (UW)	54° 02,79' N	006° 28,01' E
TWB (BW 37)	54° 03,67' N	006° 27,51' E
TWB (BW 04)	54° 03,68' N	006° 25,03' E
TWB (BW 01)	s.o.	

Unbefugten ist das Anlegen oder Festmachen an den baulichen Anlagen sowie deren Betreten nicht gestattet und der Einsatz von Grundschleppnetzen, Treibnetzen oder ähnlichen Geräten sowie von Ankern innerhalb der Sicherheitszone untersagt.

Hinweis:

Befahrensregelungen nach § 7 Abs. 3 VO-KVR wurden im Einvernehmen mit dem BSH von der zuständigen Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt mit Datum vom 8. November 2016 erlassen (siehe Allgemeinverfügung GDWS). Diese Allgemeinverfügung wird gemäß § 12 SeeAnIV bekannt gegeben. Das unbefugte Befahren der Sicherheitszone stellt nach § 9 Absatz 1 Nr. 5 VO-KVR eine Ordnungswidrigkeit dar.

Begründung:

Für die Bau- und Betriebsphase der Vorhabens „Merkur Offshore“ sind bereits umfangreiche Maßnahmen zur Kennzeichnung und weiteren Gewährleistung der Sicherheit angeordnet und getroffen worden.

Die nunmehr einzurichtende Sicherheitszone von 500 m um das Vorhaben ist zur Gewährleistung der Sicherheit der Schifffahrt sowie zum Schutz der baulichen Anlagen erforderlich.

Das Befahren der Sicherheitszone ist gemäß § 7 Abs. 2 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR, BGBl. I 1977 S. 813 vom 13. Juni 1977), zuletzt geändert durch Artikel 62 der Verordnung vom 2. Juni 2016 (BGBl. I S. 1257), in der Regel untersagt; dies gilt auch für ausländische Fahrzeuge, § 2 Abs. 3 VO-KVR.

Die Benutzung anerkannter und für die internationale Schifffahrt wichtiger Schifffahrtswege wird durch die angeordnete Sicherheitszone nicht behindert.

Verkehrstrennungsgebiete Terschelling-German Bight (TGB), German Bight Western Approach (GBWA) und Reeden sind in der weiteren Umgebung des Standorts zwar vorhanden. Deren Abstand vom Vorhaben ist allerdings ausreichend bemessen, sodass einer entsprechenden Sicherheitszone keine Hinderungsgründe entgegenstehen.

Die Einrichtung einer Sicherheitszone ist wegen der in der näheren Umgebung vorhandenen hohen Verkehrsdichte erforderlich. Generell ist zu berücksichtigen, dass die gesamte Wasserfläche der AWZ ebenso wie die des Küstenmeeres grundsätzlich der Schifffahrt zur Verfügung steht (Art. 58 Abs. 1 in Verbindung mit Art. 87 Seerechtsübereinkommen) und auch genutzt wird.

Eine rechtliche Beschränkung auf einzelne Routen, Fahrwasser, Wege etc. besteht in dem von der Errichtung des Vorhabens betroffenen Gebiet bisher nur für bestimmte Fahrzeuge, beispielsweise Gefahrgut-schiffe, für den Tiefwasserweg GBWA.

Unauthorised persons are not allowed to land, moor, enter or trespass on the installations. The use of bottom trawl nets, drift nets or similar equipment and of anchors in the safety zone is prohibited.

Note:

Traffic rules under Art. 7 para. 3 VO-KVR were issued on 8 November 2016 in agreement with BSH by the Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt – Federal Waterways and Shipping Agency (see also general order of the GDWS). This general order is promulgated in accordance with Art. 12, SeeAnIV (Marine Facilities Ordinance). Unauthorised navigation in the safety zone constitutes an administrative offence under Art. 9 para. 1 no. 5 VO-KVR.

Reasons:

Numerous measures including turbine marking to ensure safety in the project area of “Merkur Offshore” have been established.

In addition, the 500 m safety zone is established to ensure the safety of navigation and to protect the wind farm installations.

Under Art. 7 para. 2 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for Preventing Collisions at Sea (VO-KVR, Federal Law Gazette I 1977 p. 813 of 13 June 1977), last amended by Art. 62 of the Ordinance of 2 June 2016 (Federal Law Gazette I, p. 1257), vessels generally are not allowed to enter the safety zone. The same applies to foreign-flagged vessels under Art. 2 para. 3, VO-KVR.

Navigation on shipping routes that are of importance to international shipping will not be affected by the safety zone.

Although there are several shipping routes (Traffic Separation Schemes Terschelling-German Bight (TGB), German Bight Western Approach (GBWA)) and anchorages in the vicinity, they are at an adequate distance from the project site and do not conflict with the safety zone.

A safety zone is required because of high traffic density in the vicinity. It has to be taken into account that, in principle, the entire area of the EEZ and of the territorial sea is open to navigation (Art. 58 para. 1 on conjunction with Art. 87, Convention on the Law of the Sea) and is actually used by shipping.

Legal restrictions requiring use of particular routes, fairways, channels etc. in the project area so far apply only to certain types of vessels; for example, vessels carrying dangerous cargoes have to use the deep water route GBWA.

Um gefährliche Kurse und Annäherungen zu vermeiden, muss daher gewährleistet sein, dass die gesamte Anlage des Windparkvorhabens als neues Hindernis in diesem Seegebiet in ausreichendem Abstand umfahren wird.

Es ist ferner insbesondere zum Schutz der Anlagen sicherzustellen, dass die baulichen Anlagen, insbesondere die Hochbauten nicht durch Kollisionen beschädigt oder von Unbefugten bewusst angesteuert oder betreten werden. Die Anordnung stellt insofern eine maritime Variante des Schutzes des Betriebsgrundstücks für ein Kraftwerk dar, weil die Integrität der technischen Kraftwerksinstallation einen räumlichen Ausschluss von unbefugten Personen erfordert.

Über Möglichkeiten zur ausnahmsweise zulässigen Benutzung wird das BSH auf Anfrage Informationen erteilen.

Im Bereich der Sicherheitszone werden zwischen den einzelnen Anlagen interne Kabel zur Strom- und Informationsübertragung verlegt werden. Diese Kabel werden nicht so tief verlegt werden, dass sie gegen den Einsatz von meeresbodenbeanspruchenden Geräten geschützt werden können. Ferner sind oder werden sowohl an und um die einzelnen WEA als auch an und um die einzelnen Bauwerke wie der Umspannplattform technische Installationen (Sensoren, Messinstrumente etc.) zu Untersuchungs- und Überwachungszwecken installiert. Diese dienen der ordnungsgemäßen Betriebsführung und/oder den vorgeschriebenen technischen bzw. ökologischen Begleituntersuchungen.

Dies rechtfertigt die Einrichtung der Sicherheitszone, um die Untersagung des Einsatzes von Grund- und Treibnetzfishereigerät sowie von Ankern im Bereich der Sicherheitszone zur Erhaltung der Integrität der technischen Anlagen einschließlich der vorhabenbedingt erforderlichen technischen Infrastruktur zu ermöglichen.

Hinsichtlich der weiteren von der nunmehr zusammengelegten Sicherheitszone umfassten Vorhaben wird auf die jeweiligen Begründungen in den jeweiligen ursprünglichen Bekanntmachungen verwiesen.

Die Einrichtung der Sicherheitszone wird hiermit amtlich bekannt gemacht und die Eintragung in amtlichen Seekarten wird veranlasst.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg erhoben werden.

Im Auftrag
Nemitz
Az.: BSH/5111/Merkur Offshore/VZ/M5307

To avoid dangerous routes and encounters, it has to be ensured that the entire area of the wind farm project, which constitutes a new obstruction, is given a wide berth.

Besides, in order to protect the installations, it had to be ensured that structures, especially the towers, cannot be damaged in collisions and that unauthorised persons are prevented from approaching or trespassing on the structures. In this respect, the establishment of a safety zone establishes the maritime version of the protection status that is generally allocated to power plant premises, in order to protect the integrity of the power plant installations, unauthorised persons using any type of craft must be prevented from gaining access.

Information about special permits allowing access will be provided by the BSH upon request.

Within the safety zone, an inter-array network of power and data transmission cables will be laid. Their burial depth will not be sufficient to protect them from the impacts of seabed disturbing equipment. Besides, technical instruments (sensors, measuring instruments) required for studies and monitoring purposes have been, or will be, installed at or near the individual turbines, the individual structures of the transformer platform. They are needed to ensure proper operation and/or to carry out technical and ecological research and monitoring in connection with the wind farm operation.

These aspects justify the establishment of a safety zone to enable a ban on the use of bottom and drift-net fishing gear and on anchors within the safety zone in order to maintain the integrity of technical installations including the required project infrastructure.

Please also refer to the reasons given in the notifications establishing the original safety zones amended by this notification.

Official notice of the establishment of the safety zone is hereby given and the official navigational charts will be corrected accordingly.

Information on legal remedies available:

Objection to this order may be filed within one month after notification to Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg.

By Order
Nemitz

(BSH M5) 47/16

★ **Allgemeinverfügung zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See vom 8. November 2016**

I.

Gemäß § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR) vom 13. Juni 1977 (BGBl. I S. 813), die zuletzt durch Artikel 62 der Verordnung zur Anpassung von Zuständigkeiten von Bundesbehörden an die Neuordnung der Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes vom 2. Juni 2016 (BGBl. I S. 1257) geändert worden ist, ergeht im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie folgende Verfügung:

1. Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie nach § 11 der Seeanlagenverordnung um die Offshore-Windparks „alpha ventus“, „Borkum Riffgrund I“, „Trianel Windpark Borkum“ (I. Bauphase), „Merkur Offshore“ sowie die Konverterplattformen „DolWin alpha“ und „DolWin gamma“ eingerichtete Sicherheitszone darf nicht befahren werden. Die Sicherheitszone umfasst die Verkehrsflächen im Bereich der o. g. Offshore-Anlagen und erstreckt sich in 500 m Abstand gemessen von der Verbindungslinie der den äußeren Rand der jeweiligen Offshore-Anlagen bezeichnenden Positionen (WGS 84):

54°05,25' N	006°24,93' E	53°59,66' N	006°33,59' E
54°05,29' N	006°27,41' E	53°57,64' N	006°37,02' E
54°04,80' N	006°28,27' E	53°56,43' N	006°37,02' E
54°02,70' N	006°28,40' E	53°56,43' N	006°32,91' E
54°02,36' N	006°29,24' E	53°58,45' N	006°29,48' E
54°02,59' N	006°30,97' E	53°59,66' N	006°29,47' E
54°04,43' N	006°32,43' E	54°00,01' N	006°29,37' E
54°05,34' N	006°32,37' E	54°00,01' N	006°26,89' E
54°05,35' N	006°33,11' E	53°59,75' N	006°25,23' E
54°05,15' N	006°33,86' E	53°59,81' N	006°25,24' E
54°02,61' N	006°37,13' E	54°00,98' N	006°26,84' E
54°02,18' N	006°37,13' E	54°02,79' N	006°28,01' E
54°01,30' N	006°37,10' E	54°03,67' N	006°27,51' E
54°00,45' N	006°37,15' E	54°03,68' N	006°25,03' E
54°00,00' N	006°37,40' E	54°05,25' N	006°24,93' E
54°00,02' N	006°35,67' E		

1. Von dem Befahrensverbot sind Fahrzeuge, die der Forschung sowie der Errichtung, Wartung, Versorgung und dem Betrieb der o. g. Offshore-Anlagen dienen oder zu Bergungs- und Rettungszwecken eingesetzt werden, ausgenommen.
2. Diese Allgemeinverfügung gilt am Tag nach der Bekanntmachung als bekannt gegeben. Sie tritt am 1. Dezember 2016 in Kraft und gilt bis auf Widerruf.

Die gemäß § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See erlassenen Allgemeinverfügungen der Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nordwest bzw. der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt zur Regelung des Befahrens der Sicherheitszonen im Bereich der Offshore-Anlagen:

★ **General order of the Federal Waterways and Shipping Agency from 8 November 2016 concerning navigation in a safety zone under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea (VO-KVR)**

I.

Under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea of 13 June 1977 (VO-KVR, Federal Law Gazette I p. 813) last amended by Art. 62 of the Ordinance of 2 June 2016 (Federal Law Gazette I, p. 1257) in agreement with the Federal Maritime and Hydrographic Agency the following order is hereby issued:

1. Navigation in the safety zone established around the wind farm projects „alpha ventus“, „Borkum Riffgrund I“, „Trianel Windpark Borkum (construction I)“, „Merkur Offshore“ and the converter platforms „DolWin alpha“ and „DolWin gamma“. is prohibited. The safety zone extends 500 m around the boundary of a polygon that is given by the following wind turbines representing its vertices (WGS 84):

2. Vessels that are needed for research and monitoring purposes or constructing, maintaining, supplying and operating the offshore-facilities as well as those conducting rescue and recovery missions are excluded from the ban.
3. This general order shall be deemed to be announced the day after publication. It becomes effective on 1. December 2016 and is valid until recalled.

The Traffic Rules issued under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea of 13 June 1977 (VO-KVR, Federal Law Gazette I p. 813) by the following general orders:

- „alpha ventus“ (Az: S-332.3/14 vom 13. Oktober 2010, zuletzt geändert durch Allgemeinverfügung S-332.3/14 vom 11. Februar 2013),
 - „Trianel Windpark Borkum“ (ehem. „Borkum West II“, Az: S-332.3/14 vom 9. August 2011, zuletzt geändert durch Allgemeinverfügung (Az: S-332.3/14 vom 11. Februar 2013),
 - „DoIWin alpha“ (Az: S-332.3/14 vom 27. Juli 2012),
 - „Borkum Riffgrund I“ (Az: S-332.3/14 vom 12. Juni 2013) und
 - „DoIWin gamma“ (Az: 3200S-332.3/14 vom 28. April 2016)
- werden mit Inkrafttreten dieser Allgemeinverfügung aufgehoben.

II.

Begründung:

Das Befahrensverbot in der Sicherheitszone ist zur Gewährleistung der Sicherheit der Schifffahrt sowie zum Schutz der Baugeräte und der baulichen Anlagen erforderlich.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach öffentlicher Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Standort Aurich, Schloßplatz 9, 26603 Aurich, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Aurich, den 8. November 2016

Az.: 3200S-332.3/14

Im Auftrag
Giertz
Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Außenstelle Nordwest

- ★ **Bekanntmachung über die Auslegung der Plangenehmigung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie Hamburg vom 5. Oktober 2016 für die Errichtung und den Betrieb des Offshore-Windenergieparks „Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2“ in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee nebst den dazugehörigen plangenehmigten Unterlagen**

I.

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie hat gemäß § 2 Abs. 1 der Seeanlagenverordnung (SeeAnIV) in Verbindung mit § 74 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) am 5. Oktober 2016 die Plangenehmigung für das o. g. Vorhaben – Az.: 5111/Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2/PFV/M5385 erlassen. Gemäß § 74 Abs. 4 Satz 2 VwVfG ist eine Ausfertigung der mit einer Rechtsbehelfsbelehrung versehenen Genehmigung und eine Ausfertigung der genehmigten Pläne für zwei Wochen zur Einsicht auszuliegen.

II.

Die Plangenehmigung samt der plangenehmigten Unterlagen liegen in der Zeit **vom 1. Dezember 2016 bis 15. Dezember 2016, jeweils einschließlich**, während der Dienststunden zur Einsicht aus im

- “alpha ventus” (file number: S-332.3/14 effective 13 October 2010, last amended by general order S-332.3/14 effective from 11 February 2013),
 - “Trianel Windpark Borkum” (formerly “Borkum West II”, file number: S-332.3/14 effective from 9 August 2011, last amended by general order (file number S-332.3/14 effective 11 February 2013),
 - “DoIWin alpha” (file number: S-332.3/14 effective from 27 July 2012),
 - “Borkum Riffgrund I” file number: S-332.3/14 effective from 12 June 2013) und
 - “DoIWin gamma” (file number: 3200S-332.3/14 effective from 28 April 2016)
- shall be repealed by the date of entry into force of this general order.

II.

Reason:

A navigation ban within the safety zone is necessary in order to ensure the safety of shipping traffic as well as the protection of on-site vessels and installations.

Information on legal remedies available:

This general order may be appealed within one month after public notification. The appeal may be submitted in writing to or put on record at the Federal Waterways and Shipping Agency – Northwestern Region Office – (GDWS, location Aurich) Schloßplatz 9, 26603 Aurich.

Aurich, 8 November 2016

File number: 3200S-332.3/14

By Order
Giertz
Federal Waterways and Shipping Agency
Northwestern Region Office

- ★ **Announcement of public inspection of the planning approval decision of the Federal Maritime and Hydrographic Agency Hamburg dated 5 October, 2016 for the construction and operation of the offshore wind farm “Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2” in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea along with the associated approved planning documents**

I.

The planning approval decision for the aforesaid project was issued on 5 October 2016, (file ref. 5111/Trianel Windpark Borkum, Bauphase 2/PFV/M5385) based on section 2 of the Marine Facilities Ordinance (Seeanlagenverordnung – SeeAnIV) in connection with section 74 of the Administrative Procedure Act (Verwaltungsverfahrensgesetz – VwVfG). Pursuant to section 74 p. 4 s. 2 VwVfG a copy of the planning consent inclusive of advice on legal remedies and a copy of the plan as approved shall be open for public inspection for two weeks.

II.

The planning approval decision document is available for public inspection **from 1 December 2016 up to and including 15 December 2016 at**

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg
Montag bis Donnerstag: 9:00–15:00 Uhr
Freitag: 9:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Neptunallee 5
18057 Rostock
Montag bis Donnerstag: 9:00–15:00 Uhr
Freitag: 9:00–14:30 Uhr

III.

Es wird darauf hingewiesen, dass mit Ende der Ausle-
gungsfrist die Plangenehmigung gegenüber den nicht
bekannten Betroffenen als zugestellt gilt.

IV.

Eine Kopie der Plangenehmigung wird gemäß § 27a
Verwaltungsverfahrensgesetz auch auf der Internet-
seite des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydro-
graphie unter [www.bsh.de/de/Meeresnutzung/Wirt-
schaft/Windparks](http://www.bsh.de/de/Meeresnutzung/Wirt-
schaft/Windparks) veröffentlicht. Der Inhalt der zur
Einsicht ausgelegten Unterlagen ist maßgeblich.

Im Auftrag
Ulrich Wendt

*Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg,
Monday to Thursday: 0900–1500
Friday: 0900–1430*

and at

*Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library
Neptunallee 5
18057 Rostock,
Monday to Thursday: 0900–1500
Friday: 0900–1430*

III.

*With the end of the inspection period, the other par-
ties affected shall be regarded as having been noti-
fied.*

IV.

*Pursuant to section 27a VwVfG the planning approval
notice can be also accessed online at [www.bsh.de/
de/Meeresnutzung/Wirtschaft/Windparks](http://www.bsh.de/
de/Meeresnutzung/Wirtschaft/Windparks). The con-
tent of the documents available for public inspection
shall be authoritative.*

*By Order
Ulrich Wendt*

(BSH M5) 47/16

Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr. Bekanntmachung von Entschliefungen und Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO

(Siehe zuletzt NfS-Heft 46/2016)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 21/2016 die folgende Entschliefungen und Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

Rundschreiben MSC.1/Circ.1534

Einheitliche Interpretationen in Bezug auf das Internationale Freibord-Übereinkommen von 1966, siehe VkBl. 21/2016 Nr. 160

Entschliefung MSC.408(96)

Änderungen von Kapitel 2 des Codes über die Sicherheit von Spezialschiffen von 2008 (SPS-Code 2008), siehe VkBl. 21/2016 Nr. 162

Rundschreiben MSC.1/Circ.1536

Einheitliche Interpretationen der Regeln II-1/29.3 und II-1/29.4 SOLAS, siehe VkBl. 21/2016 Nr. 163

Rundschreiben MSC.1/Circ.1537

Einheitliche Interpretationen des Internationalen Codes über Intakstabilität von 2008 (IS-Code 2008), siehe VkBl. 21/2016 Nr. 164

Rundschreiben MSC.1/Circ.1538

Einheitliche Interpretationen bezogen auf den Internationalen Getreide-Code, siehe VkBl. 21/2016 Nr. 165

Ship Safety Division of the BG Verkehr. Notification of Resolutions and Circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO

(See last NfS issue 46/2016)

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 21/2016 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the following Resolutions and Circulars in German language issued by the Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO).

Circular MSC.1/Circ.1534

Unified interpretations relating to the International Convention on Load Lines, 1966, see VkBl. 21/2016 No. 160

Resolution MSC.408(96)

Amendments to chapter 2 of the Code of Safety for Special Purpose Ships, 2008 (SPS-Code 2008), see VkBl. 21/2016 No. 162

Circular MSC.1/Circ.1536

Unified interpretations of SOLAS regulations II-1/29.3 and II-1/29.4, see VkBl. 21/2016 No. 163

Circular MSC.1/Circ.1537

Unified interpretations of the 2008 IS-Code, see VkBl. 21/2016 No. 164

Circular MSC.1/Circ.1538

Unified interpretation relating to the International Grain Code, see VkBl. 21/2016 No. 165

(VkBl. 21/2016 Nr. 160, 162–165) 47/16

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.